



# SẮC LỆNH VỀ VIỆC LÀM, LƯƠNG SINH HOẠT TỐI THiểu VÀ TIỀN CÔNG/TIỀN LƯƠNG HIỆN HÀNH CỦA BOSTON

Quý vị đang  
nhận Lương Sinh  
Hoạt Tối Thiểu?

Sắc Lệnh về Việc Làm, Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành của Boston (Boston Jobs, Living Wage, and Prevailing Wage Ordinance) quy định rằng nếu quý vị đang làm một công việc có hợp đồng hoặc hợp đồng phụ cung cấp dịch vụ cụ thể của Thành Phố Boston trên một số giờ nhất định, thì chủ lao động của quý vị phải thanh toán cho quý vị ít nhất \$17.55 mỗi giờ kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2023. Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu được điều chỉnh vào ngày 1 tháng 7 mỗi năm.

# \$17.55

Quý vị có hội  
đủ điều kiện  
nhận Lương  
Sinh Hoạt Tối  
Thiểu không?

Mọi nhân viên làm việc trực tiếp theo hợp đồng hoặc hợp đồng phụ cung cấp dịch vụ của Thành Phố Boston đều có thể hội đủ điều kiện. Để biết quý vị có thuộc phạm vi điều chỉnh của Sắc Lệnh về Việc Làm, Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành của Boston, hãy gọi điện cho Văn Phòng Tuân Thủ Lao Động và Bảo Vệ Người Lao Động (Office of Labor Compliance and Worker Protections) theo số 617.918.5236.

Các quyền của  
quý vị theo  
Lương Sinh Hoạt  
Tối Thiểu là gì?

Nhân viên thuộc phạm vi điều chỉnh phải được thanh toán ít nhất \$17.55 mỗi giờ. Nếu quý vị thuộc phạm vi điều chỉnh và chủ lao động của quý vị giảm tiền công của quý vị, cho quý vị nghỉ việc hoặc phân biệt đối xử với quý vị vì đã khiếu nại, thì chủ lao động của quý vị sẽ bị coi là vi phạm sắc lệnh. Quý vị được pháp luật bảo vệ nếu quý vị khẳng định các quyền của mình theo Sắc Lệnh về Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành.

Tại sao cần  
báo cáo hành  
vi vi phạm  
Lương Sinh  
Hoạt Tối  
Thiểu?

Nếu chủ lao động của quý vị phải thanh toán cho quý vị Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu nhưng họ không làm như vậy, thì họ có thể phải trả lại cho quý vị khoản tiền công này và phải chịu mọi hành động thích hợp khác được quy định trong Sắc Lệnh. Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại về tiền công/tiền lương, thì quý vị vẫn có thể thực hiện hành động khiếu kiện tại tòa án.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [boston.gov/labor-policy](https://boston.gov/labor-policy)

ĐỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI, HÃY  
LIÊN HỆ:

Office of Labor Compliance and  
Worker Protections  
Worker Empowerment Cabinet  
43 Hawkins Street  
Boston, MA 02114  
617.918.5236

This notice contains information about your rights or obligations, and should be translated immediately. Translations are available at no cost. To request translation services, email [workers@boston.gov](mailto:workers@boston.gov).

Este aviso contiene información sobre sus derechos u obligaciones y debe traducirse de inmediato. Las traducciones son gratuitas. Para solicitar servicios de traducción, envíe un correo electrónico a [workers@boston.gov](mailto:workers@boston.gov).

Avi sa a genyen ladann enfòmasyon sou dwa w oswa obligasyon w, epi li ta dwe tradui imedyatman. Tradiksyon disponib san frè. Pou w mande sèvis tradiksyon, voye yon imèl nan [workers@boston.gov](mailto:workers@boston.gov).

本通知包含有關您的權利或義務的資訊，應立即翻譯。翻譯免費提供。要申請翻譯服務，請發送電子郵件至 [workers@boston.gov](mailto:workers@boston.gov)。

Thông báo này có thông tin về các quyền và nghĩa vụ của quý vị, và cần được dịch thuật ngay lập tức. Bản dịch có sẵn miễn phí. Để yêu cầu dịch vụ dịch thuật, hãy gửi email tới [workers@boston.gov](mailto:workers@boston.gov).

Este aviso contém informações sobre seus direitos e deveres e deve ser traduzida imediatamente. As traduções estão disponíveis gratuitamente. Para solicitar serviços de tradução, mande um e-mail para [workers@boston.gov](mailto:workers@boston.gov).